

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
22 October 2001  
Russian  
Original: Arabic

---

**Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации  
Объединенных Наций от 21 октября 2001 года на имя  
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Наджи Сабри от 20 октября 2001 года. Министр обращает внимание на акты агрессии и терроризма, совершаемые Соединенными Штатами и Соединенным Королевством в отношении Ирака под предлогом обеспечения соблюдения режима двух так называемых «запретных для полетов зон», установленных в нарушение Устава Организации Объединенных Наций и международного права; они приобретают все большие масштабы, а их жертвами все чаще становятся иракские гражданские лица. Он заявляет, что в дополнение к нанесению бомбовых ударов по иракским городам и деревням и объектам экономической инфраструктуры Ирака, в результате которых тысячи гражданских лиц погибли, десятки тысяч были ранены и был причинен огромный материальный ущерб, американская и британская авиация начала осуществлять перехват иракских гражданских воздушных судов, осуществляющих полеты на внутренних линиях между Багдадом и другими мухафазами, а американские и британские летчики угрожают пилотам этих воздушных судов под тем предлогом, что они якобы нарушают режим так называемых «запретных для полетов зон».

По заявлению министра, угрозы, создаваемые американскими военными самолетами жизни и безопасности гражданских лиц и безопасности гражданских воздушных судов, представляют собой акты организованного государственного терроризма, которые ничем не отличаются от любых других террористических актов, жертвами которых становятся гражданские лица в любой другой части мира. Он выражает надежду на то, что Вы, действуя совместно с Советом Безопасности, выполните возложенные на Вас согласно Уставу Организации Объединенных Наций обязанности, незамедлительно приняв меры с целью положить конец этим актам терроризма, а именно созданию американской авиацией помех полетам иракской гражданской авиации и угрозам сбивать иракские гражданские воздушные суда, добиться от тех, кто совершает эти террористические акты, их прекращения и обеспечить привлечение их к ответственности за их действия. Министр вновь заявляет, что Ирак сохраняет за собой полное право уместным образом отреагировать на эти угрозы с целью обеспечить безопасность своего населения и защитить целостность своего воздушного пространства и своей территории, что он

возлагает на Соединенные Штаты и Соединенное Королевство всю правовую ответственность за эти действия и оставляет за собой право требовать выплаты полной компенсации за весь ущерб, причиненный ими иракскому народу.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури  
Посол  
Постоянный представитель

## **Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 21 октября 2001 года на имя Генерального секретаря**

Хотел бы информировать Вас о том, что акты агрессии и терроризма, совершаемые Соединенными Штатами и Соединенным Королевством в отношении Ирака под предлогом обеспечения соблюдения режима двух так называемых «запретных для полетов зон», установленных в нарушение Устава Организации Объединенных Наций и международного права, приобретают все большие масштабы, а их жертвами все чаще становятся иракские гражданские лица.

В дополнение к нанесению бомбовых ударов по иракским городам и деревням и объектам экономической инфраструктуры Ирака, в результате которых тысячи гражданских лиц погибли, десятки тысяч были ранены и был причинен огромный материальный ущерб, американская и британская авиация начала осуществлять перехват иракских гражданских воздушных судов, осуществляющих полеты на внутренних линиях между Багдадом и другими мухафазами, а американские и британские летчики угрожают пилотам этих воздушных судов под тем предлогом, что они якобы нарушают режим так называемых «запретных для полетов зон».

В качестве примера могу сообщить о том, что 30 августа 2001 года пилот иракского «Боинга-747», осуществлявшего полет между Багдадом и Басрой, получил угрожающие послания от экипажа американского самолета системы АВАКС, передавшего их на международной частоте 121,5 МГц, которая представляет собой аварийную частоту, выделенную для всех международных авиалиний. В этих посланиях-предостережениях экипаж американского самолета утверждал, что послания исходят от Организации Объединенных Наций, что иракский самолет находится в районе, запретном для полетов, и что в силу этого ему угрожает серьезная опасность. 5 октября в 16 ч. 55 м. по местному времени с борта американского самолета было направлено угрожающее послание пилоту иракского «Боинга-747», осуществлявшего полет между Багдадом и Басрой. В этом угрожающем послании сообщалось, что вход иракского самолета в так называемую «запретную для полетов зону» будет рассматриваться как нарушение резолюций Совета Безопасности и что самолет, если он и далее будет следовать этим курсом, может быть сбит.

Угрозы, создаваемые американскими военными самолетами жизни и безопасности гражданских лиц и безопасности гражданских воздушных судов, представляют собой акты организованного государственного терроризма. Из-за них сотни иракских граждан боятся летать на гражданских воздушных судах внутри своей собственной страны, а пассажиры и экипажи гражданских воздушных судов подвергаются серьезной опасности.

Ежедневные террористические акты, совершаемые Соединенными Штатами и Соединенным Королевством и создающие угрозу жизни и безопасности иракских граждан и безопасности гражданского воздушного сообщения, ничем не отличаются от любых других террористических актов, жертвами которых становятся гражданские лица в любой другой части мира. Право человека на безопасность является единым и не зависит от пола, национальности или цвета кожи человека.

Информируя Вас о ежедневных террористических актах, жертвами которых является иракский народ, мы выражаем надежду на то, что Вы, действуя совместно с Советом Безопасности, выполните возложенные на Вас согласно Уставу Организации Объединенных Наций обязанности, добившись от тех, кто совершает эти акты, их прекращения и обеспечив привлечение их к ответственности за их действия. Создание американскими и британскими военными самолетами помех полетам гражданской авиации и угрозы сбивать иракские гражданские воздушные суда представляют собой такие акты терроризма, которые требуют Вашего незамедлительного вмешательства с целью положить им конец, учитывая, что они создают угрозу миру и безопасности в регионе.

Ирак сохраняет за собой полное право уместным образом отреагировать на эти угрозы с целью обеспечить безопасность своего населения и защитить целостность своего воздушного пространства и своей территории. Он возлагает на Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство всю правовую ответственность за эти акты агрессии и оставляет за собой законное право добиваться выплаты полной компенсации за весь ущерб, причиненный ими иракскому народу.

*(Подпись)* **Наджи Сабри**  
Министр иностранных дел Республики Ирак

---